



инструкция по эксплуатации от
производителя

STILL
ELECTRONIC
DOCUMENTATION
SYSTEM

Низкоподъемная тележка

HPS-20
HPS-25



0051 0052

50988046019 RU - 09/2013

first in intralogistics

1	Предисловие	
	Машина внутривозовского транспорта	2
	Общие сведения	2
	Соответствие стандартам ЕС, маркировка CE	2
	Декларация о соответствии стандартам ЕС	3
	Документация	4
	Состав документации	4
	Дата выпуска и актуальность руководства	5
	Авторские права и права на товарный знак	5
	Расшифровка используемых символов	6
	Типовая графика	6
	Охрана окружающей среды	7
	Упаковка	7
	Утилизация частей погрузчика в ходе ремонта	7
2	Введение	
	Правильное использование	10
	Несанкционированное использование	11
	Места эксплуатации	12
	Остаточные опасности, риски	13
	Опасно для сотрудников	15
	Опасность использования погрузчика в других целях	16
3	Безопасность	
	Определение терминов: ответственные лица	18
	Компания-владелец	18
	Требования к специалистам	18
	Оператор	20
	Основные принципы безопасной эксплуатации	21
	Модификация и модернизация	21
	Предупреждение об использовании деталей других производителей	21
	Повреждения, дефекты и неправильное использование устройств защиты	21
	Испытания на безопасность	23
	Периодические проверки безопасности машин внутривозовского транспорта	23
	Правила техники безопасности при обращении с расходными материалами	25
	Допустимые расходные материалы	25

Масла	25
Жидкость гидравлической системы	27
Утилизация расходных материалов	28
4 Обзоры	
Общий вид	30
Общий вид	30
Размещение табличек с паспортными и техническими данными	31
Обзор	31
Паспортная табличка	32
5 Эксплуатация	
Проверки и мероприятия перед вводом в эксплуатацию	34
Визуальные проверки	34
Установка рычага	35
Ввод в эксплуатацию	35
Рулевое управление	35
Грузоподъемная мачта	36
Подъемная система	36
Средства управления подъемной системой	36
Тормоза	38
Остановка погрузчика	38
Аварийное выключение	38
Стояночный тормоз (дополнительное оборудование)	39
Работа с грузами	40
Правила техники безопасности при работе с грузами	40
Перед подъемом груза	40
Прием груза	41
Подъем грузов	41
Транспортировочные поддоны	41
Перевозка в лифтах	42
Перемещение по перегрузочным мостам	43
Использование на холодильных складах	44
Использование на холодильных складах	44
Работа в нестандартных условиях	45
Транспортировка	45
Вывод из эксплуатации	46
Безопасная парковка погрузчика	46

Чистка	47
Чистка погрузчика	47
После чистки	47
6 Техническое обслуживание	
Общая информация о техническом обслуживании	50
Квалификация персонала	50
Периодичность технического обслуживания и проверок	51
Заказ запасных частей и изнашиваемых деталей	52
Сводная таблица технического обслуживания	53
Правила техники безопасности при техническом обслуживании	54
Общие сведения	54
Подготовка к техническому обслуживанию	54
Поддомкрачивание	54
Техническое обслуживание	55
Техническое обслуживание роликов	55
Техническое обслуживание подъемной системы	57
Регулировка устройства опускания	58
Техническое обслуживание, проводимое каждые 6 месяцев	61
Дополнительно проводимые работы	61
Проверка вилочных захватов	61
Проверка уровня гидравлической жидкости и отсутствия утечек в гидравлической системе	62
7 Технические характеристики	
Размеры	64
Таблица технических данных	65

Предисловие

Машина внутризаводского транспорта

Машина внутризаводского транспорта

Общие сведения

Погрузчики, описанные в этой инструкции по эксплуатации, соответствуют действующим нормам и правилам техники безопасности. Погрузчики оснащаются по последнему слову техники, и сейчас наиболее важной задачей является обеспечение безопасности погрузчиков и поддержка их работоспособности.

Эти инструкции по эксплуатации дают для этого необходимую информацию. Прочитайте и примите к сведению данную информацию перед тем как ввести погрузчик в эксплуатацию. Это позволит предотвратить аварии и обеспечить сохранность действия гарантии.

Соответствие стандартам ЕС, маркировка CE

Декларация о соответствии стандартам ЕС подтверждает соответствие погрузчика стандартам и нормам, действующим на момент продажи погрузчика. Маркировка CE размещена на паспортной табличке и указывает на соответствие стандартам и нормам, перечисленным в декларации о соответствии стандартам ЕС.

Самостоятельное изменение или дополнение конструкции погрузчика может снизить безопасность его применения и аннулировать действие декларации о соответствии стандартам ЕС.

Декларация соответствия стандартам ЕС должна храниться для предъявления органам надзора.

Декларация о соответствии стандартам ЕС



Декларация о соответствии стандартам ЕС

Мы,

STILL GmbH
Berzeliusstr. 10

D-22113 Hamburg

заявляем, что машина

Тип напольного транспортного средства Низкоподъемная тележка

Модель HPS 20 / HPS 25

соответствует требованиям последней редакции Директивы ЕС по машиностроению 2006/42/ЕС.

Лицо, ответственное за составление технической документации:

Имя: Dirk Scharr

Подпись: STILL GmbH, Berzeliusstr. 10, 22113 Hamburg

Hamburg

Dirk Scharr
(Начальник отдела технического контроля)

Rainer Hardt
(Руководитель аудита качества)

HPS20_25_002_ru

Документация

Документация

Состав документации

Данное руководство по эксплуатации содержит описание всех мер, необходимых для безопасной эксплуатации и должного обслуживания промышленного транспорта всех моделей, существующих на момент издания руководства. Специальные модели, собранные по заказу, описываются в отдельном руководстве по эксплуатации. При возникновении вопросов обращайтесь в сервисный центр.

Введите серийный заводской номер и год выпуска, указанные на паспортной табличке, ⇒ Глава "Паспортная табличка", Стр. 4-32 в соответствующие поля.

Серийный номер

.....

Год выпуска

.....

Эти данные необходимо указывать во всех технических запросах.

Инструкция по эксплуатации прилагается к каждому погрузчику. Оно должно храниться в надежном месте и быть всегда под рукой, чтобы оператор и представитель компании-владельца могли в любое время к нему обратиться.

В случае утери руководства по эксплуатации компания-владелец должна незамедлительно получить от производителя копию взамен утраченного экземпляра.

Инструкцию по эксплуатации можно заказать отдельно в сервисном центре STILL.

Персонал, отвечающий за эксплуатацию и обслуживание оборудования, обязан ознакомиться с данным руководством по эксплуатации.

Компания-владелец (см. ⇒ Глава "Определение терминов: ответственные лица", Стр. 18) обязана проследить за тем, чтобы все сотрудники получили, прочитали и поняли настоящее руководство.

Благодарим за прочтение руководства и соблюдение изложенных в нем требований. Со всеми вопросами и предложениями по улучшению изделия, а также при обнаружении каких-либо ошибок обращайтесь в авторизованный сервисный центр.

Дата выпуска и актуальность руководства

Дату выпуска данного руководства см. на титульной странице.

Компания STILL постоянно совершенствует выпускаемые ей вилочные погрузчики. Данное руководство по эксплуатации может быть изменено, и любые претензии в отношении содержащихся в нем сведений и рисунков являются необоснованными.

При необходимости технического обслуживания погрузчика свяжитесь с соответствующим авторизованным центром сервисного обслуживания.

Ваш партнер

Компания STILL GmbH

Berzeliusstr. 10

22113 Hamburg

Авторские права и права на товарный знак

Данные инструкции запрещается воспроизводить, переводить или предоставлять третьим лицам - полностью или частично - без письменного разрешения производителя.

Документация

Расшифровка используемых
символов**⚠ ОПАСНО**

Обозначает операции, при выполнении которых следует строго выполнять данные инструкции, чтобы не допустить несчастных случаев со смертельным исходом.

⚠ ОСТОРОЖНО

Обозначает операции, при выполнении которых следует строго выполнять данные инструкции, чтобы не допустить травматизма.

⚠ ВНИМАНИЕ

Обозначает операции, при выполнении которых следует строго выполнять данные инструкции, чтобы не допустить повреждения и/или уничтожения материалов и оборудования.

i УКАЗАНИЕ

Технические задачи, требующие особой внимательности.

☠ УКАЗАНИЕ ПО ЗАЩИТЕ ОКР. СРЕДЫ

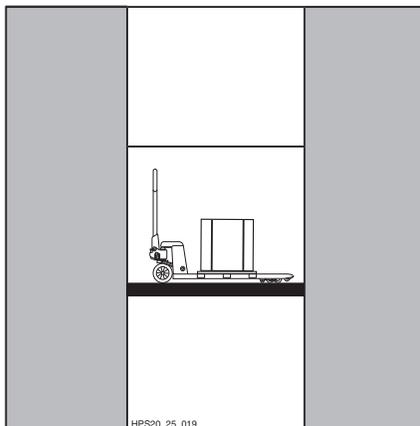
Предотвращение загрязнения окружающей среды.

Типовая графика

В этой документации приводятся объяснения определенных функций или операций, обычно выполняющихся последовательно. Схематические изображения погрузчика призваны проиллюстрировать описанные процедуры.

i УКАЗАНИЕ

Эти схематические рисунки не отражают конструктивные особенности погрузчика, описанного в данном документе. Виды используются исключительно для того, чтобы прояснить технологические процессы.



Охрана окружающей среды

Упаковка

Некоторые детали погрузчика упаковываются для их защиты при транспортировке. Перед вводом в эксплуатацию погрузчика эту упаковку необходимо полностью удалить.



УКАЗАНИЕ ПО ЗАЩИТЕ ОКР. СРЕДЫ

После поставки погрузчика следует должным образом утилизировать весь упаковочный материал.

Утилизация частей погрузчика в ходе ремонта

В ходе технического обслуживания может потребоваться замена некоторых частей погрузчика. Замененные части необходимо правильно утилизировать.

Погрузчик изготовлен из различных материалов. Все эти материалы должны быть

- утилизированы;
- обработаны; или
- переработаны согласно региональному и государственному законодательству.



УКАЗАНИЕ ПО ЗАЩИТЕ ОКР. СРЕДЫ

Для утилизации рекомендуется сотрудничать с каким-либо предприятием по утилизации отходов.

2

Введение

Правильное использование

Правильное использование

Погрузчик, описанный в данной инструкции по эксплуатации, предназначен для подъема и транспортировки грузов на поддонах, см. → Глава "Правила техники безопасности при работе с грузами", Стр. 5-40.

Погрузчик можно использовать только по назначению и в соответствии с данной инструкцией по эксплуатации!

Если предполагается использование погрузчика в целях, не оговоренных в инструкции по эксплуатации, то для предотвращения опасности необходимо получить разрешение производителя и, если это необходимо, соответствующих надзорных органов.

Максимальная допустимая нагрузка подъема (номинальная мощность) указана на паспортной табличке, и превышать ее запрещается.

Использование погрузчика допускается только в оговоренных местах, см. → Глава "Места эксплуатации", Стр. 2-12.

Несанкционированное использование

Ответственность за любой ущерб, который может быть причинен вследствие неправильной эксплуатации, несет оператор или компания-владелец, а не производитель погрузчика (см. также ⇒ Глава "Определение терминов: ответственные лица", Стр. 18).

ВНИМАНИЕ

Использование данной техники для целей, не указанных в настоящем руководстве по эксплуатации, запрещено.

- Запрещено эксплуатировать погрузчик в пожароопасных, взрывоопасных или сильно запыленных зонах, а также в коррозионной среде.
- Транспортировка неустойчивого, неправильно расположенного груза и жидкостей опасна и не допускается.
- Запрещается использовать погрузчик с превышением его грузоподъемности.
- Запрещается непосредственный контакт продуктов питания с погрузчиком.
- Запрещается использовать погрузчик в качестве домкрата или рычага.
- Запрещается транспортировать людей и сидеть на погрузчике верхом.
- Запрещается использовать погрузчик на поверхностях с уклоном.
- Запрещается использовать погрузчик в зонах с недостаточным освещением.
- Запрещается поворачивать рычаг погрузчика в положение под прямым углом с целью остановить погрузчик.
- Запрещается использовать погрузчик для транспортировки качающихся грузов.
- Запрещается использовать погрузчик, если существует риск его случайного движения.

Места эксплуатации

Места эксплуатации

Погрузчик можно использовать в помещениях.

Места, в которых эксплуатируется погрузчик, должны соответствовать действующим нормам (состояние поверхности, осветительное оборудование и т. п.).

Поверхность должна обладать достаточной несущей способностью (бетон, асфальт) и быть гладкой.

Подъездные пути, а также длина и ширина рабочей зоны должны соответствовать требованиям инструкции по эксплуатации.

Использование погрузчика в помещении допускается в разных климатических условиях: от северных широт до тропиков (см. допустимый диапазон температур ⇒ Глава "Таблица технических данных", Стр. 7-65).

Компания-владелец (см. ⇒ Глава "Определение терминов: ответственные лица", Стр. 18) должен обеспечить надлежащую противопожарную защиту в окружении промышленного погрузчика для соответствующего применения погрузчика. В случае сомнений в необходимости данных мероприятий обратитесь в соответствующие надзорные органы.

Остаточные опасности, риски

Даже при осторожном обращении и соблюдении всех норм и правил нельзя полностью исключить возникновение непредусмотренных опасностей во время эксплуатации погрузчика.

Вилочный погрузчик и другие системные компоненты отвечают существующим требованиям по технике безопасности. Однако даже при надлежащей эксплуатации погрузчика и соблюдении всех указаний существует вероятность остаточного риска.

Нельзя исключать и вероятность остаточного риска в пределах опасных зон вокруг самого погрузчика. При нахождении в этих зонах необходимо соблюдать предельную осторожность, чтобы успеть принять меры в случае сбоя в работе, поломки, аварии и т. п.

ОСТОРОЖНО

Все люди, находящиеся в непосредственной близости от погрузчика, должны получить инструкции об опасностях, которые связаны с его эксплуатацией.

Кроме того, обратите особое внимание на правила по технике безопасности, приведенные в данной инструкции по эксплуатации.

Возможные риски

- Утечка рабочих жидкостей из-за течей, повреждений труб, емкостей и т. д.
- Падение и опрокидывание погрузчика во время движения, особенно при наличии утечек расходных материалов.
- Устойчивость погрузчика была проверена в соответствии с последними стандартами. Эти стандарты подразумевают только те статические и динамические опрокидывающие силы, которые могут возникать при эксплуатации в соответствии с правилами работы и использовании по назначению. В чрезвычайных ситуациях нельзя исключать опасности, возникающие по причине неправильного использования или управления, а также

Остаточные опасности, риски

по причине опрокидывающих сил, нарушающих устойчивость.

- Опасность повреждения ног под нагрузкой при опускании груза.
- Риск быть зажатым между грузом, погрузчиком и окружающими предметами.
- Опасность аварии в связи с соскальзыванием или падением груза при транспортировке.
- Потеря устойчивости в связи с неустойчивым грузом, соскальзыванием груза и т.д.
- Человеческий фактор — пренебрежение правилами безопасности.
- Риск вызван неустранимым повреждением.
- Риск вызван недостатком технического обслуживания и проверок.
- Риск вызван использованием непригодных расходных материалов.
- Риск вызван превышением интервала между проверками.

Производитель не несет ответственности за несчастные случаи с участием погрузчика, вызванные сознательным или халатным несоблюдением компанией-владельцем указанных норм.

Опасно для сотрудников

Согласно правилам безопасности на рабочем месте (BetrSichVO) и закону об охране труда (ArbSchG) (см. главу "Определение терминов: ответственные лица"), компания-владелец обязана определить и оценить опасности во время работы и установить, какие критерии гигиены труда и техники безопасности требуются служащим. Компания-владелец, следовательно, обязана составить соответствующую инструкцию по эксплуатации (раздел 6 ArbSchG) и обеспечить его доступность для оператора. Необходимо назначить ответственного лица. Необходимо соблюдать требования государственного законодательства, принятые в стране эксплуатации.

Конструкция и оборудование погрузчика соответствуют Директиве Совета Европы по охране труда в машиностроении 2006/42/ЕС и поэтому обозначаются маркировкой CE. По этой причине они не включаются в оценку факторов опасности. Приспособления имеют собственные символы CE и также не включаются в оценку факторов опасности. Однако компания-владелец должна выбрать тип погрузчика и его оборудование так, чтобы обеспечить его соответствие местным требованиям по эксплуатации.

Результат должен быть документально зафиксирован (раздел 6 ArbSchG). В случае использования погрузчиков в аналогичных опасных ситуациях допускается суммировать эти результаты.

Эксплуатационные условия погрузчиков на многих предприятиях в целом похожи, поэтому опасные факторы могут быть суммированы в одном обзоре. Ознакомьтесь с информацией, предоставленной соответствующей организацией, страхующей ответственность работодателя по этому вопросу.

Опасность использования погрузчика в других целях

Опасность использования погрузчика в других целях

Каждый раз при необходимости использования погрузчика в целях, не оговоренных производителем, а также в случаях, если оператор не уверен, что действия, которые необходимо выполнить, соответствуют назначению погрузчика и не станут причиной аварии, для предотвращения опасности необходимо получить разрешение производителя и, если это необходимо, соответствующих надзорных органов.

3

Безопасность

Определение терминов: ответственные лица

Определение терминов: ответственные лица

Компания-владелец

Компания-владелец — это физическое или юридическое лицо, эксплуатирующее данную машину внутризаводского транспорта, или компания, сотрудники которой используют данную машину.

Компания-владелец должна обеспечить использование погрузчика исключительно в надлежащих целях и в соответствии с правилами по технике безопасности, приведенными в данном руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию.

Компания-владелец должна проследить за тем, чтобы все лица, работающие на погрузчике, ознакомились с правилами по технике безопасности и усвоили их.

Компания-владелец отвечает за планирование и должное проведение регулярных проверок безопасности.

Мы рекомендуем придерживаться государственных норм и правил в отношении рабочих характеристик.

Требования к специалистам

Квалифицированный специалист - это механик, работающий в компании производителя, или человек, удовлетворяющий следующим требованиям:

- Профессиональная квалификация, доказывающая необходимые навыки. Удовверением квалификации является свидетельство о получении профессионального образования или другой схожий документ.
- Опыт работы на промышленном погрузчике в течение подтвержденного периода своей трудовой деятельности. За этот период сотрудник должен был научиться выявлять широкий ряд признаков, которые требуют проведения про-

верки погрузчика, например, при оценке рисков или ежедневном осмотре.

- Участие в испытаниях машин внутризаводского транспорта и наличие соответствующей дополнительной квалификации. Опыт проведения таких испытаний или испытаний, подобных им. Кроме того, сотрудник должен быть в курсе последних технологических разработок в области испытаний машин внутризаводского транспорта и оценки соответствующих рисков.

Определение терминов: ответственные лица

Оператор

Управление погрузчиком может осуществлять только человек, прошедший соответствующий инструктаж по управлению погрузчиком и работе на нем и в присутствии представителя компании-владельца подтвердивший свою способность обеспечивать безопасную работу.

Права, обязанности и правила поведения оператора

Оператор должен быть ознакомлен со своими правами и обязанностями.

Оператору должны быть предоставлены необходимые права.

Оператор обязан носить необходимое защитное снаряжение (защитную одежду, обувь, каску, очки и рукавицы) для работы и подъема грузов в соответствующих условиях. В целях безопасности следует всегда надевать защитную обувь.

Оператор обязан ознакомиться с инструкциями по эксплуатации погрузчика и должен в любое время иметь к ним свободный доступ.

Оператор обязан:

- прочитать руководство по эксплуатации и понять приведенные в нем сведения;
- ознакомиться с основами безопасной работы с машиной внутризаводского транспорта;
- быть физически и психологически готовым к безопасному управлению машиной внутризаводского транспорта.

ОПАСНО

Употребление алкогольных напитков, а также наркотических средств или медикаментов, замедляющих реакцию человека, ограничивает возможность управления погрузчиком.

Лицам, находящимся под воздействием вышеупомянутых веществ, запрещается работать с машиной внутризаводского транспорта.

Основные принципы безопасной эксплуатации

Модификация и модернизация



УКАЗАНИЕ

Модификация и модернизация запрещены!

Предупреждение об использовании деталей других производителей

Оригинальные детали, приспособления и принадлежности были разработаны специально для данного погрузчика. Внимание! Детали, приспособления и комплектующие элементы, поставляемые другими компаниями, не проверялись и не были одобрены для использования компанией STILL.

▲ ВНИМАНИЕ

Поэтому установка или использование продуктов других производителей может отрицательно сказаться на конструктивных особенностях данного погрузчика и ухудшить пассивную или активную безопасность вождения.

Рекомендуется получить разрешение у производителя и, если необходимо, у соответствующих надзорных органов прежде чем устанавливать такие детали. Компания-производитель не несет ответственности за какой-либо вред, вызванный использованием деталей и принадлежностей других производителей без ее разрешения.

Повреждения, дефекты и неправильное использование устройств защиты

Оператор обязан немедленно сообщать своему непосредственному начальству о любых обнаруженных дефектах погрузчика.

Запрещается использовать неисправные погрузчики до проведения надлежащего ремонта.

Основные принципы безопасной эксплуатации

Не снимайте и не отключайте системы безопасности.

Предустановленные настройки можно изменять только с разрешения производителя.

Испытания на безопасность

Периодические проверки безопасности машин внутризаводского транспорта

Плановые и внеплановые проверки безопасности

Компания-владелец (см. ⇒ Глава "Определение терминов: ответственные лица", Стр. 18) должна обеспечить проверку погрузчика специалистом через год после ввода в эксплуатацию и затем не реже одного раза в год или в случае обнаружения серьезной неисправности.

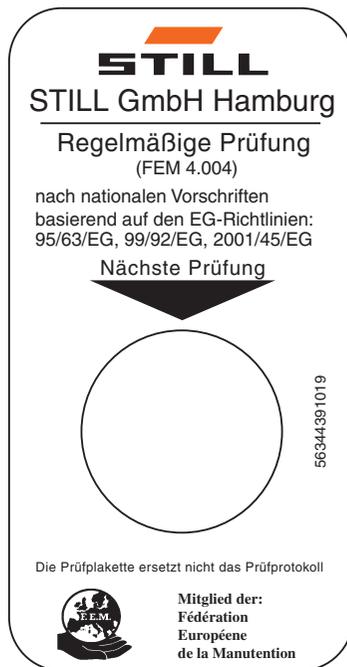
В ходе такой проверки проводится полная оценка технического состояния транспортного средства в соответствии с планом мероприятий по обеспечению безопасности. Кроме того, транспортное средство должно проходить тщательную проверку на предмет повреждений, которые могли возникнуть вследствие неправильной эксплуатации. Необходимо вести журнал учета проверок. Данные результатов проверки должны сохраняться до окончания проведения двух последующих проверок.

Дата следующей проверки указывается на наклейке, которая наклеивается на видное место на погрузчике сразу по окончании проверки.

- Заключите с сервисным центром договор на проведение периодических проверок безопасности машин внутризаводского транспорта.
- Следуйте рекомендациям по проведению проверок транспортных средств в соответствии с FEM 4.004.

Компания-владелец несет ответственность за своевременное устранение неисправностей.

- Обратитесь в сервисный центр.



0000_003-001_V3

Испытания на безопасность

 **УКАЗАНИЕ**

Соблюдайте соответствующие правила и нормы, принятые в стране эксплуатации машины.

Правила техники безопасности при обращении с расходными материалами

Допустимые расходные материалы

ОСТОРОЖНО

Расходные материалы могут быть опасны.

Соблюдайте правила безопасности при обращении с такими материалами.

Сверяйтесь с таблицей технического обслуживания относительно допустимых веществ, необходимых для работы (см. ⇒ Глава "Сводная таблица технического обслуживания", Стр. 6-53).

Масла



ОПАСНО

Масла легко воспламеняются!

- Следуйте установленным законом нормам.
- Не допускайте контакта масел с нагретыми частями двигателя.
- Запрещается курение и использование открытого огня!



ОПАСНО

Масла токсичны!

- Избегайте контакта с раствором и его случайного использования.
- При вдыхании паров и продуктов горения немедленно обеспечьте приток свежего воздуха.
- При попадании в глаза тщательно промойте их водой (в течение как минимум десяти минут), после чего немедленно обратитесь к окулисту.
- В случае проглатывания не вызывайте рвоту. Немедленно обратитесь за медицинской помощью.

Правила техники безопасности при обращении с расходными материалами

**⚠ ОСТОРОЖНО**

Интенсивный и продолжительный контакт с кожей может вызвать ее иссушение и привести к раздражению кожи!

- Избегайте контакта с раствором и его случайного использования.
- Используйте защитные перчатки.
- В случае контакта с маслом промойте кожу водой с мылом и нанесите средство по уходу за кожей.
- В случае попадания топлива на одежду и обувь немедленно переоденьтесь.

⚠ ОСТОРОЖНО

Существует риск поскользнуться на пролитом масле (особенно при взаимодействии с водой).

- Разлитую гидравлическую жидкость следует немедленно удалить при помощи средств загущения масла и утилизировать согласно правилам.

**УКАЗАНИЕ ПО ЗАЩИТЕ ОКР. СРЕДЫ**

Смазочные вещества загрязняют воду!

- *Всегда храните масла в емкостях, соответствующих действующим нормам.*
- *Старайтесь не проливать масло.*
- *Разлитую гидравлическую жидкость следует немедленно удалить при помощи средств загущения масла и утилизировать согласно правилам.*
- *Утилизируйте отработанные масла в соответствии с применимыми нормативами.*

Жидкость гидравлической системы



⚠ ОСТОРОЖНО

При работе погрузчика эти жидкости находятся под давлением и опасны для здоровья.

- Не разливайте эти жидкости.
- Следуйте установленным законом нормам.
- Не допускайте контакта этих жидкостей с нагретыми частями двигателя.



⚠ ОСТОРОЖНО

При работе погрузчика эти жидкости находятся под давлением и опасны для здоровья.

- Не допускайте попадания этих жидкостей на кожу.
- Не вдыхайте эти жидкости при их распылении.
- Особую опасность представляет проникновение этих жидкостей в кожу под высоким давлением, возможная в случае течей в гидравлической системе. В случае получения подобной травмы необходима немедленная помощь врача.
- Чтобы избежать травм, необходимо использовать соответствующее защитное оборудование (например, защитные перчатки и очки, а также средства защиты кожи и ухода за кожей).



УКАЗАНИЕ ПО ЗАЩИТЕ ОКР. СРЕДЫ

Гидравлическая жидкость загрязняет воду.

- *Храните гидравлическую жидкость только в контейнерах, соответствующих нормам.*
- *Не разливайте жидкость.*
- *Разлитую гидравлической жидкостью следует немедленно удалить при помощи*

Правила техники безопасности при обращении с расходными материалами

средств загущения масла и утилизировать согласно правилам.

- *Утилизируйте жидкости гидравлической системы согласно правилам.*

Утилизация расходных материалов



УКАЗАНИЕ ПО ЗАЩИТЕ ОКР. СРЕДЫ

- *Материалы, использованные во время ремонта, обслуживания и чистки, необходимо должным образом собрать и утилизировать в соответствии с законодательством страны эксплуатации погрузчика. Работы следует выполнять только в специально предназначенных для этого местах. Необходимо предпринять меры, чтобы минимизировать, насколько это возможно, загрязнение окружающей среды.*
- Устраните пролитые жидкости, такие как гидравлическое масло или трансмиссионное масло, при помощи впитывающих гранул.
- Пролитый электролит следует немедленно нейтрализовать.
- При утилизации использованных масел необходимо соблюдать требования национального законодательства страны эксплуатации погрузчика.

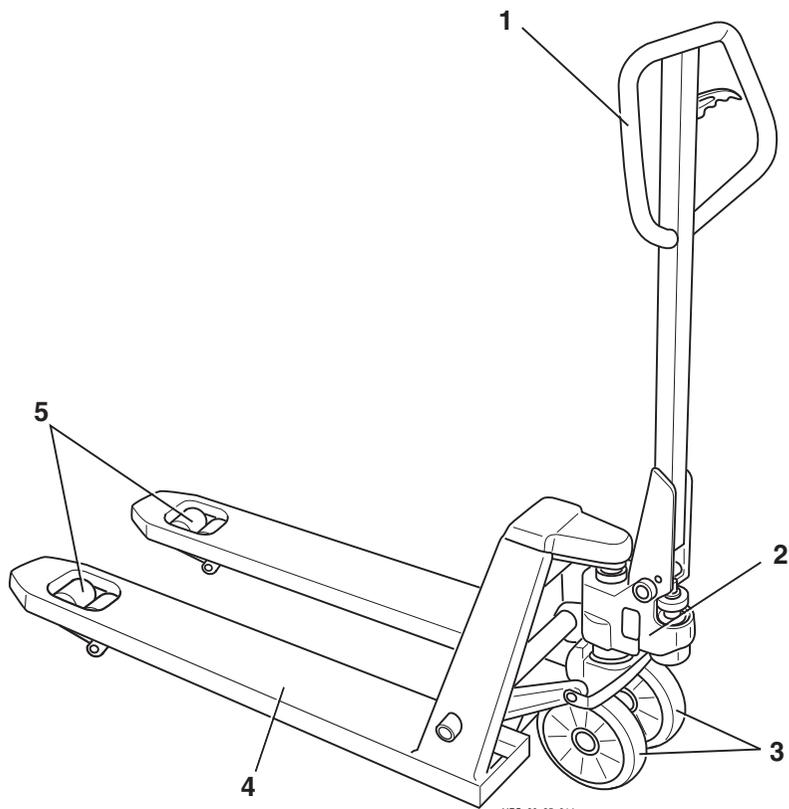
4

Обзоры

Общий вид

Общий вид

Общий вид

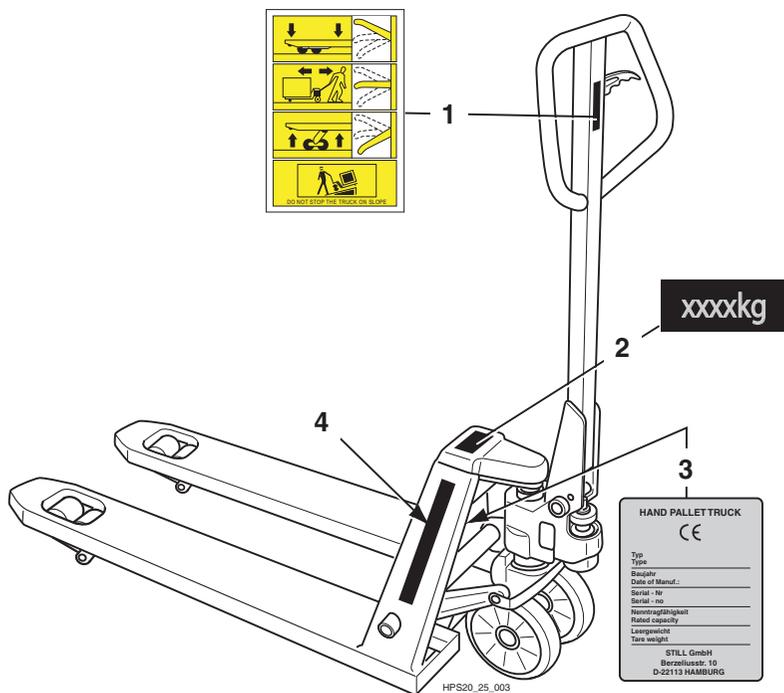


HPS_20_25_014

- 1 Рычажное
- 2 Гидравлический насос
- 3 Поворотные ролики
- 4 Вилочные рычаги
- 5 Погрузочные катки

Размещение табличек с паспортными и техническими данными

Обзор

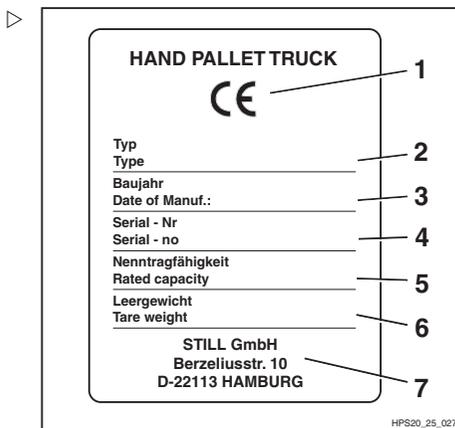


- | | | | |
|---|---|---|---------------------------|
| 1 | Наклейка: Опускание груза / Транспортировка груза / Подъем груза / Запрещается движением по наклонной поверхности | 2 | Табличка грузоподъемности |
| | | 3 | Паспортная табличка |
| | | 4 | Имя производителя |

Паспортная табличка

Паспортная табличка

Информация о вилочном погрузчике находится на паспортной табличке.



- 1 Маркировка CE
- 2 Тип оборудования
- 3 Год выпуска
- 4 Серийный номер
- 5 Номинальная мощность
- 6 Масса тары
- 7 Производитель

5

Эксплуатация

Проверки и мероприятия перед вводом в эксплуатацию

Проверки и мероприятия перед вводом в эксплуатацию**Визуальные проверки****▲ ОСТОРОЖНО**

Повреждения и дефекты погрузчика могут стать причиной аварии.

Если повреждение или дефект погрузчика были обнаружены во время очередной проверки, запрещается использовать погрузчик до проведения должного ремонта. Запрещается снимать или отключать системы безопасности и органы управления. Не изменяйте предустановленных настроек.

Перед запуском убедитесь в том, что эксплуатация погрузчика безопасна:

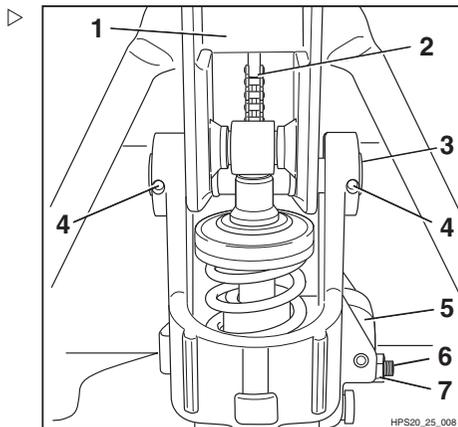
- Вилочные захваты и другое грузоподъемное оборудование не должны иметь видимых повреждений (например, сгибов, трещин, значительного износа).
- Проверьте, нет ли под погрузчиком следов утечки рабочих жидкостей.
- Убедитесь в том, что все ярлыки на месте и легко читаются. Поврежденные или недостающие наклейки должны быть заменены в соответствии с установленным местоположением, см. ⇒ Глава "Обзор", Стр. 4-31.
- Проверьте на герметичность и наличие повреждений видимых участков гидравлической системы. Поврежденные компоненты необходимо заменить.
- Сообщайте об обнаруженных дефектах руководящему персоналу.

Установка рычага

УКАЗАНИЕ

Если погрузчик поставляется без установленного рычага, перед вводом погрузчика в эксплуатацию рычаг необходимо установить.

- Отверните гайку (7) на рычаге (5).
- Отверните регулировочный винт (6).
- Установите рычаг (1) на педаль рычага.
- Вставьте болт (3) и зажимную втулку (4) и закрепите на педали рычага.
- Поднимите рычаг (5) и вставьте штифт в конец цепи (2) в канавку рычага.
- Заверните регулировочный винт (6).
- Вручную заверните гайку (7).

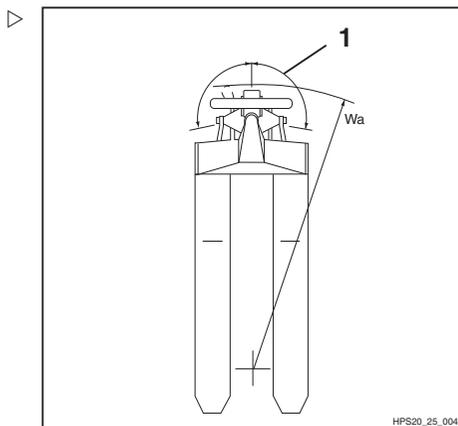


Ввод в эксплуатацию

Рулевое управление

Управление погрузчиком осуществляется при помощи поворота рычага в пределах указанного узла (1).

При максимальном повороте колес поворот погрузчика выполняется с минимальным радиусом (Wa), см. ⇒ Глава "Таблица технических данных", Стр. 7-65.



Грузоподъемная мачта

Грузоподъемная мачта

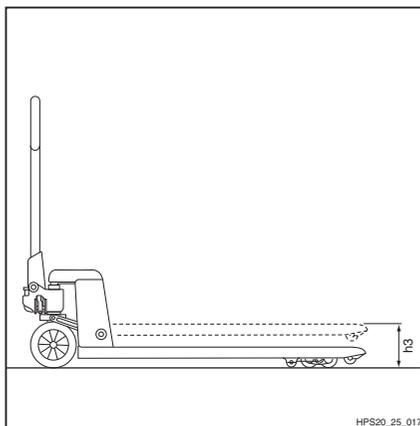
Подъемная система

На данный погрузчик установлена следующая подъемная система:

Начальный подъем

Выполнив подкачивающие действия, поднимите вилочный захват до максимальной высоты (h_3), см. → Глава "Таблица технических данных", Стр. 7-65.

Если погрузчик оснащен функцией быстрого подъема, подъем грузов до 200 кг может осуществляться с более высокой скоростью.



HPS20_25_017

Средства управления подъемной системой

ОПАСНО

Опасно для жизни!

Не стойте под поднятым вилочным захватом.
Запрещается превышать грузоподъемность погрузчика, указанную на паспортной табличке.
В противном случае устойчивость погрузчика не гарантируется!

ОПАСНО

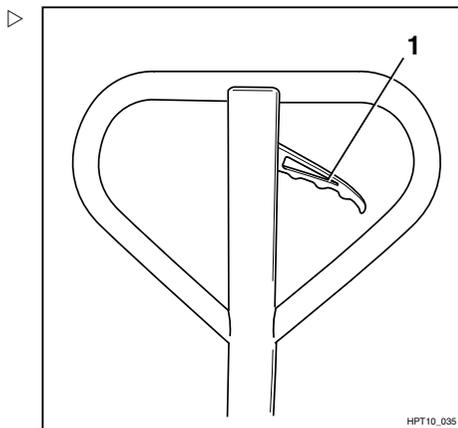
Опасность аварии!

Не вставайте на вилочный захват. Не поднимайте людей.

Подъем вилочных захватов

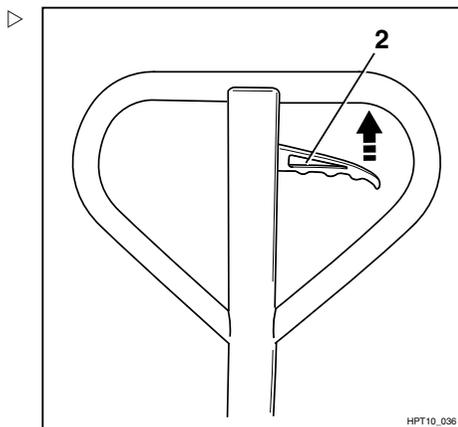
- Опустите рычаг управления "подъема-опускания" захвата (1).
- Выполните несколько подкачивающих движений рычагом.

Вилочный захват поднимется.

**Опускание вилочного захвата**

- Поднимите рычаг управления "подъемом-опусканием" захвата (2).

Вилочный захват опустится.



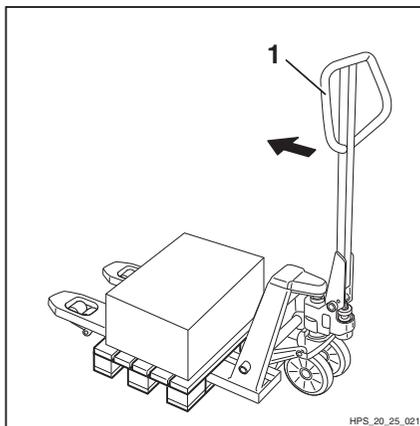
Тормоза

Тормоза

Остановка погрузчика

Чтобы остановить нагруженный или ненагруженный погрузчик, выполните следующие действия:

- Переведите рычаг (1) в направлении, противоположном направлению движения, и используйте собственную мышечную силу, чтобы снизить скорость погрузчика.



HPS_20_25_021

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность деформации.

Если снижение скорости погрузчика происходит слишком быстро, груз может соскользнуть вперед и получить повреждения и деформироваться.

Аварийное выключение

Если при транспортировке груза погрузчик развивает слишком высокую скорость, можно воспользоваться функцией аварийного выключения.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасность опрокидывания!

Скоростной режим должен соответствовать состоянию поверхности пола. Тяжелые грузы перевозят на низкой скорости, соблюдая аккуратность.

- Поднимите рычаг управления (1) вверх.

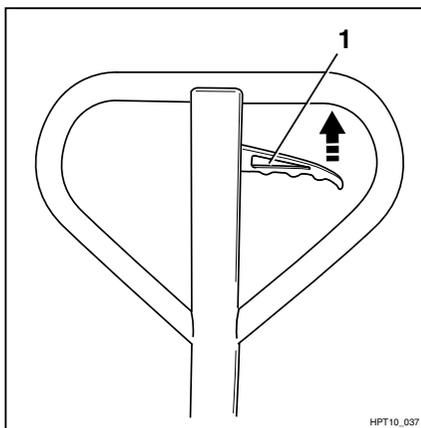
Поддон опустится на землю и создаст тормозное усилие.

- Для остановки погрузчика используйте и обычные способы, см. ⇒ Глава "Остановка погрузчика", Стр. 5-38.

⚠ ОСТОРОЖНО

Травмоопасно

При движении с высокой скоростью груз может сместиться вперед и деформироваться. Погрузчик может продолжать движение даже с опущенным на пол грузом.



Стояночный тормоз (дополнительное оборудование)

По дополнительному заказу погрузчик может быть оснащен стояночным тормозом. Стояночный тормоз предназначен исключительно для надежной фиксации припаркованного погрузчика и не может использоваться в качестве рабочего тормоза.

Использование стояночного тормоза

- Ногой нажмите на правую педаль (2) тормоза.

Тормозной диск (3) сместится к поворотным роликам (4) и (5).

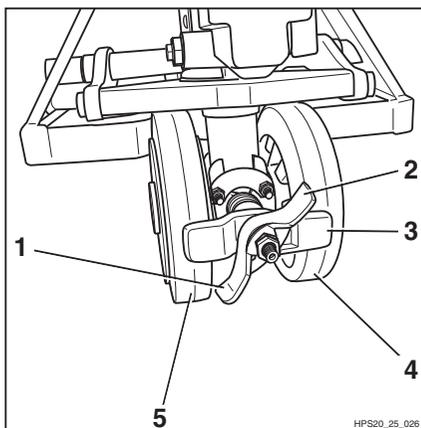
Теперь стояночный тормоз включен.

Отключение стояночного тормоза

- Ногой нажмите на левую педаль (1) тормоза.

Тормозной диск (3) будет отведен от поворотных роликов (4) и (5).

Стояночный тормоз отключен.



Работа с грузами

Работа с грузами

Правила техники безопасности при работе с грузами

Правила техники безопасности при работе с грузами приведены в следующих разделах.

⚠ ОПАСНО**Опасно для жизни!**

Не стойте под поднятым вилочным захватом.

Запрещается превышать грузоподъемность погрузчика, указанную на паспортной табличке. В противном случае устойчивость погрузчика не гарантируется!

⚠ ОПАСНО**Опасность аварии!**

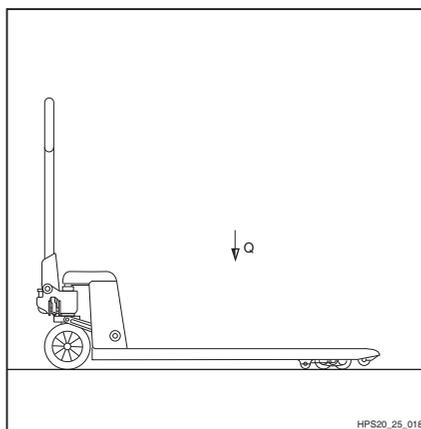
Не вставайте на вилочный захват. Не поднимайте людей.

Недопустимо брать за движущиеся части вилочного погрузчика или подниматься на них.

Перед подъемом груза

Допустимая грузоподъемность

Запрещается превышать грузоподъемность (Q) погрузчика, см. ⇒ Глава "Таблица технических данных", Стр. 7-65.



Прием груза

Чтобы гарантировать надежное крепление груза, необходимо обеспечить, чтобы вилочные захваты были как можно дальше заведены под груз.

По возможности груз должен опираться на заднюю часть вилочного захвата.

Груз не должен сильно выступать за пределы вилочных захватов.

При подъеме и перемещении грузов вилочные захваты должны захватывать груз как можно ближе к середине.

Подъем грузов

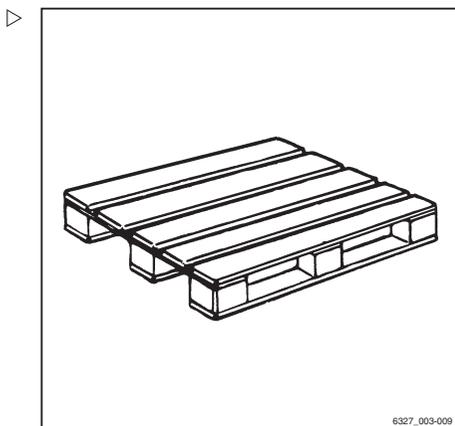
- Используйте для работы на складе только поддоны, размеры которых не превышают 1000 x 1200 мм. Не разрешается использовать поврежденное погрузочное оборудование и перемещать груз неподходящей конструкции.
- Прикрепляйте груз к погрузочным механизмам таким образом, чтобы он не мог сместиться или упасть.
- Размещайте грузы таким образом, чтобы их выступающие элементы не загромождали рабочие проезды, уменьшая их ширину.

Транспортировочные поддоны

Как правило, единицы груза (поддоны) транспортируются по одной. Транспортировка нескольких поддонов одновременно разрешается только

- по распоряжению руководящего технического персонала
- при соблюдении технических требований.

Оператор обязан убедиться в том, что единица груза находится в надлежащем состоянии. Разрешается перевозить только безопасно и аккуратно размещенные на погрузчике единицы груза.



Работа с грузами

Перевозка в лифтах

Оператору разрешается перевозить погрузчик только в лифтах достаточной грузоподъемности, на пользование которыми компания-владелец (см. ⇒ Глава "Определение терминов: ответственные лица", Стр. 18) имеет разрешение.

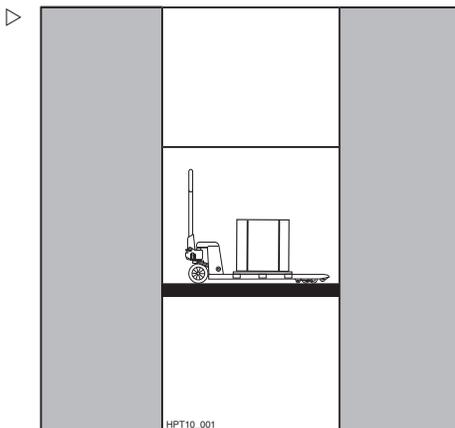
- Погрузчик должен заезжать в лифт грузом вперед, не касаясь стен шахты.
- В лифте аккуратно зафиксируйте погрузчик, см. ⇒ Глава "Безопасная парковка погрузчика", Стр. 5-46 чтобы предотвратить случайное смещение груза или самого погрузчика.

Расстояние между погрузчиком и стенами шахты должно быть не менее 100 мм.

⚠ ОПАСНО**Опасность аварии!**

- Сопровождающему персоналу разрешается проходить в лифт только после надежного размещения в нем погрузчика. Сопровождающий персонал выходит из лифта первым.

Максимальная масса погрузчика включает собственную массу погрузчика и максимальную допустимую массу груза, см. ⇒ Глава "Таблица технических данных", Стр. 7-65.



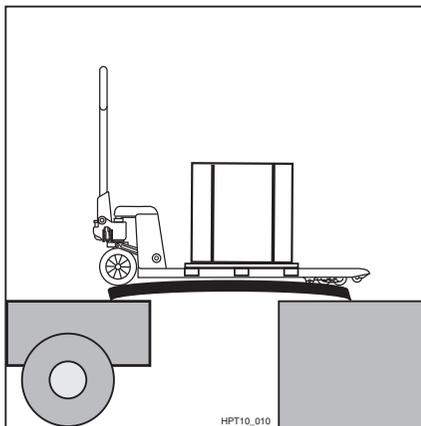
Перемещение по перегрузочным мостам

⚠ ОПАСНО

Опасность аварии!

- Перед проездом по погрузочной площадке следует убедиться в том, что она надежно закреплена, а также обладает достаточной грузоподъемностью (см. сведения о грузоподъемности грузового транспорта и погрузочной площадки).
- По перегрузочному мосту необходимо перемещаться медленно и осторожно.
- Убедитесь, что грузовой автомобиль, на который будет помещен погрузчик, надежно зафиксирован во избежание случайного смещения, и что его грузоподъемность позволит ему выдержать вес погрузчика.

Водитель грузового автомобиля и оператор погрузчика должны согласовать время начала движения.



Использование на холодильных складах

Использование на холодильных складах

Использование на холодильных складах

Погрузчик может использоваться на холодильных складах, см. диапазоны рабочей температуры ⇒ Глава "Таблица технических данных", Стр. 7-65.

▲ ВНИМАНИЕ

Изменение температуры от холодной внутри до теплой снаружи может приводить к образованию конденсата. Эта вода может замерзать при возвращении на холодильный склад и блокировать движущиеся части погрузчика.

Приспальное внимание должно быть уделено длительности нахождения в разных температурных диапазонах для обоих типов использования.

Перед использованием погрузчика на холодильном складе погрузчик необходимо просушить.

▲ ОСТОРОЖНО

Травмоопасно!

Если конденсат замерзает во время работы на холодильном складе, не пытайтесь удалить его вручную.

- Не паркуйте погрузчик на холодильном складе.

Работа в нестандартных условиях

Транспортировка

При перевозке погрузчика с помощью других транспортных средств следуйте приведенным ниже рекомендациям:

- Грузоподъемность транспортных средств, трапов и погрузочных площадок должна превышать вес погрузчика.
- При повороте рычага погрузчик может отклоняться в стороны, к краям погрузочной площадки. Это может привести к повреждению погрузчика.
- Припаркуйте погрузчик в соответствии с требованиями безопасности, см. ⇒ Глава "Безопасная парковка погрузчика", Стр. 5-46.

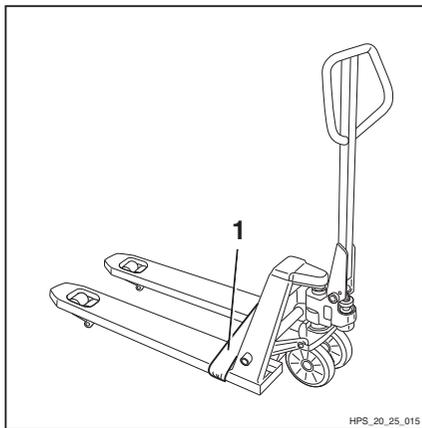
▲ ВНИМАНИЕ

Закрепите погрузчик, предотвратив его откат, который может стать причиной повреждения груза и возникновения аварии.

- При помощи строп закрепите погрузчик.

Закрепление

- При помощи ремней (1) закрепите погрузчик, чтобы предотвратить его соскальзывание и откат.



Вывод из эксплуатации

Вывод из эксплуатации**Безопасная парковка погрузчика****▲ ОСТОРОЖНО**

Не паркуйте погрузчик на склонах.

Убедитесь, что исключен случайный откат погрузчика.

Запрещается парковать погрузчик в зонах, где он может создать опасность для других участников движения.

- Полностью опустите вилочный захват.
- Включите стояночный тормоз (специальное оборудование), см. ⇒ Глава "Стояночный тормоз (дополнительное оборудование)", Стр. 5-39.

Чистка

Чистка погрузчика

ОСТОРОЖНО

Опасность возгорания!

Не используйте при мойке погрузчика воспламеняющиеся жидкости.

ВНИМАНИЕ

Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению компонентов погрузчика!

- Следуйте рекомендациям производителя по использованию моющих средств.
- Перед смазкой очистите отверстия для заливки масла и смазочные ниппели.



УКАЗАНИЕ

Помните: чем чаще осуществляется мойка погрузчика, тем чаще его нужно смазывать.

- При помощи влажной ткани очистите все элементы погрузчика.
- Ни в коем случае не выполняйте чистку струей воды или пара.

После чистки

- Тщательно просушите погрузчик (например, сжатым воздухом).
- Выполните ввод погрузчика в эксплуатацию в соответствии с установленными правилами.

Техническое обслуживание

Общая информация о техническом обслуживании

Общая информация о техническом обслуживании

Квалификация персонала

К проведению работ по техническому обслуживанию допускается только квалифицированный и обученный персонал. Ежегодно должны проводиться проверки квалификации персонала. На проверку и оценку квалифицированного персонала не должны влиять рабочие и экономические условия, должна учитываться только безопасность. Квалифицированный специалист должен иметь достаточно знаний для того, чтобы оценить состояние погрузчика и эффективность защитных устройств в соответствии с технической документацией и принципами проверки погрузчиков.

Операции технического обслуживания, для выполнения которых не требуется специальной квалификации

Простые операции технического обслуживания, например, проверка уровня гидравлической жидкости, могут выполняться персоналом, не прошедшим специального обучения. Описанной выше специальной подготовки не требуется. Для получения дополнительной информации см. данную инструкцию по эксплуатации.

Информация о проведении технического обслуживания

В данном разделе содержится вся необходимая для определения времени следующего технического обслуживания погрузчика информация. Соблюдайте сроки, указанные в программе технического обслуживания: это позволит обеспечить исправность, работоспособность и заложенный срок службы погрузчика, а также получать техническую поддержку в соответствии с условиями гарантии.

Периодичность технического обслуживания и проверок

Работы должны проводиться специалистами авторизованного сервисного центра в соответствии с приведенным ниже планом техобслуживания.

Техническое обслуживание

Функциональная группа	Вид работ	Глава
Рама погрузчика	Проверка состояния, крепления и степени износа роликов	"Техническое обслуживание роликов"
Грузоподъемная система	Проверка работы первоначального подъема	"Техническое обслуживание подъемной системы"
	Регулировка устройства опускания	"Регулировка устройства опускания"
Размещение табличек с паспортными и техническими данными	Проверка завершения маркировки	"Обзор"

Техническое обслуживание, проводимое каждые 6 месяцев

Функциональная группа	Вид работ	Глава
—	Выполнение всех работ по техническому обслуживанию	
Грузоподъемная система	Проверка вилочного захвата	"Проверка вилочного захвата"
Гидравлическая система	Проверка уровня гидравлического масла и отсутствия утечек в гидравлической системе	"Проверка уровня масла в гидравлической системе, а также герметичности гидравлической системы"

Общая информация о техническом обслуживании

Заказ запасных частей и изнашиваемых деталей

Запасные части можно заказать в сервисном центре STIL .

Используйте запасные части в соответствии с инструкцией производителя. Использование неутвержденных запасных частей увеличивает риск аварий вследствие низкого качества или неправильной установки.

Лицо, использующее неутвержденные запасные части, принимает на себя всю ответственность за возможный вред, причиненный их использованием.

Сводная таблица технического обслуживания

Элемент	Материал/инструмент	Технические условия	Объем
Гидравлическая система	Гидравлическое масло	ISO VG32	Макс. 0,4 л
Поворотные ролики			∅ 200 x 50 мм
Погрузочные катки, сдвоенные			∅ 80 x 70 мм
Погрузочные катки, одинарные			∅ 80 x 93 мм

Правила техники безопасности при техническом обслуживании

Общие сведения

Во избежание несчастных случаев примите все необходимые меры по обеспечению безопасности во время проведения технического обслуживания и ремонта. Например:

- Убедитесь, что риск случайного движения погрузчика отсутствует.
- Убедитесь, что поднятый погрузочный механизм не может опуститься при выполнении работ под ним.

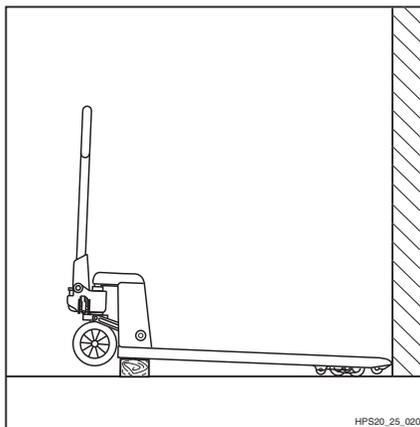
Подготовка к техническому обслуживанию

Поддомкрачивание

Для выполнения отдельных операций по техобслуживанию погрузчик необходимо поддомкрачивать. Поддомкрачивание погрузчика необходимо выполнять только на ровных горизонтальных поверхностях. Также следует закрепить погрузчик во избежание отката и падения.

Поддомкрачивание рамы машины.

- Расположите погрузчик, повернув концы вилочного захвата к стене.
- При помощи домкрата приподнимайте погрузчик до тех пор, пока поворотные ролики не оторвутся от земли.
- Закрепите погрузчик.



Техническое обслуживание

Техническое обслуживание роликов

Запрещено использование поворотных роликов и погрузочных катков с поврежденными опорными поверхностями.

- Замените поврежденные или изношенные поворотные ролики и погрузочные катки новыми аналогичного размера, см. ⇒ Глава "Таблица технических данных", Стр. 7-65.

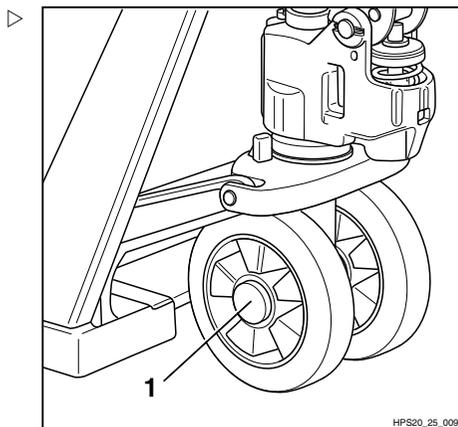
⚠ ВНИМАНИЕ

Неправильная регулировка поворотных роликов или погрузочных катков может привести к снижению устойчивости.

Регулировка должна выполняться сотрудниками сервисного центра.

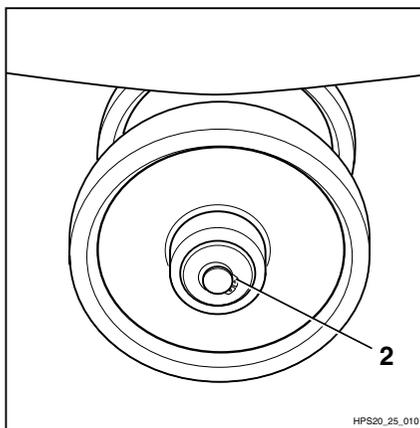
Проверка крепления поворотных роликов

- С обеих сторон снимите крышку (1).



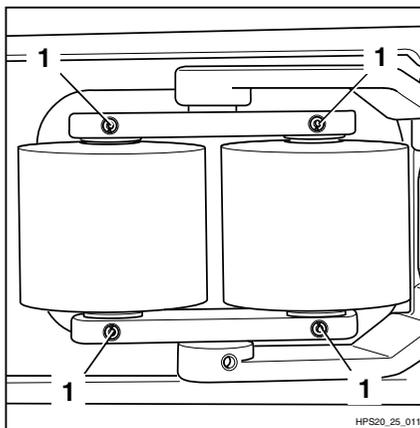
Техническое обслуживание

- С обеих сторон проверьте пружинное стопорное кольцо (2) поворотных роликов на отсутствие повреждений и надежность крепления, при необходимости замените его.
- Установите на место крышку (1).



Проверка крепления погрузочных катков

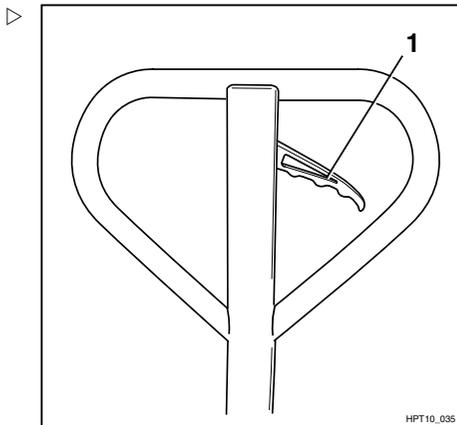
- С обеих сторон проверьте зажимную втулку (1) на отсутствие повреждений, при необходимости замените зажимную втулку .



Техническое обслуживание подъемной системы

Проверьте правильность работы первоначального подъема:

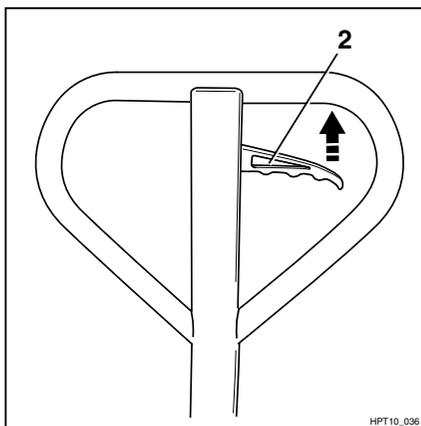
- Переведите рычаг управления (1) вниз и выполните несколько подкачивающих движений рукояткой. Первоначальный подъем должен работать плавно и обеспечивать максимальную высоту подъема.



- Переведите рычаг управления (1) вверх. Первоначальный подъем должен сложиться плавно.

Если плавного подъема или опускания первоначального подъема не происходит:

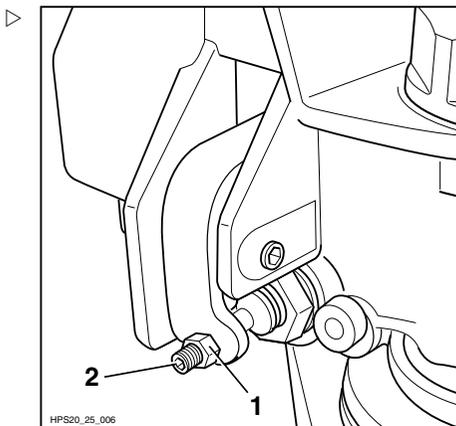
- Проверьте уровень гидравлической жидкости
- Проверьте цилиндр подъема на наличие утечек.



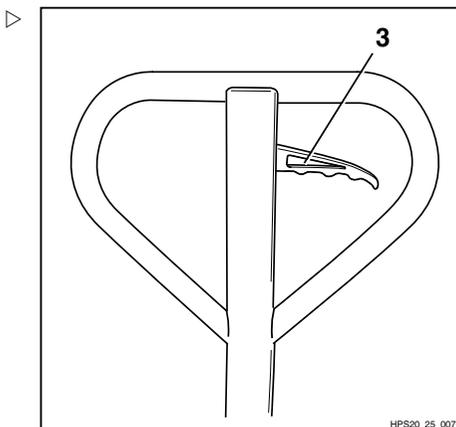
Техническое обслуживание

Регулировка устройства опускания**Положение опускания**

- Припаркуйте погрузчик в соответствии с требованиями безопасности, см. → Глава "Безопасная парковка погрузчика", Стр. 5-46.
- Ослабьте гайку (1).
- Приподнимите вилочный захват.
- Воспользуйтесь регулировочным винтом (2), расположенным на рычаге, чтобы включить функцию опускания.



- Переведите рычаг управления (3) в нейтральное положение.
- Выполните несколько подкачивающих движений, при этом вилочный захват подниматься не должен. Если подъем захвата происходит, поверните регулировочный винт (2) по часовой стрелке, чтобы прекратить подъем захвата.

**Нейтральное положение**

- Приподнимите вилочный захват.
- Переведите рычаг управления (3) в нейтральное положение.
- Проверьте, происходит ли опускание вилочного захвата при рычаге, установленном в нейтральное положение.

Если захват опускается, выполните следующие действия:

- Поверните регулировочный винт (2) против часовой стрелки, чтобы прекратить опускание вилочного захвата.

Положение подъема

- Опустите рычаг управления (3) вниз.
- Выполните несколько подкачивающих движений,

Вилочный захват должен подняться. Если этого не происходит, выполните следующие действия.

- Поверните регулировочный винт (2) против часовой стрелки настолько, чтобы при выполнении подкачивающих движений рычагом обеспечивался подъем вилочного захвата.
- Затяните гайку (1).

Техническое обслуживание, проводимое каждые 6 месяцев

Дополнительно проводимые работы

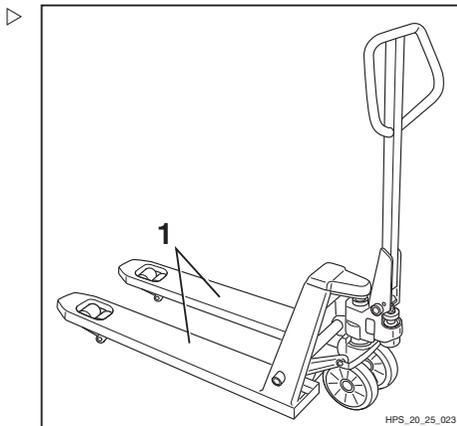
- Выполните все пункты технического обслуживания; см. главу "Техническое обслуживание".

Проверка вилочных захватов

- Осмотрите вилочные захваты (1) на отсутствие сильной деформации и трещин, при необходимости выполните ремонт захватов.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Ремонт и замена компонентов рамы должны выполняться только в сервисном центре.



Техническое обслуживание, проводимое каждые 6 месяцев

Проверка уровня гидравлической жидкости и отсутствия утечек в гидравлической системе

Проверка гидравлического насоса на отсутствие утечек

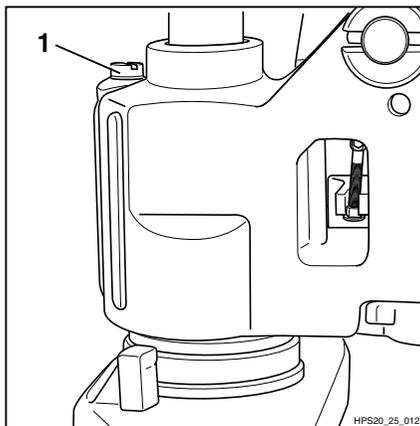
- Проверьте гидравлический насос на отсутствие утечек
- Проверьте надежность установки пробки наливного отверстия (1) и затяните ее при необходимости.

Проверка уровня масла

- Опустите вилочный захват.
- Поверните рычаг влево.
- Выверните пробку наливного отверстия (1).

Уровень масла должен достигать резьбовой поверхности масляного бака.

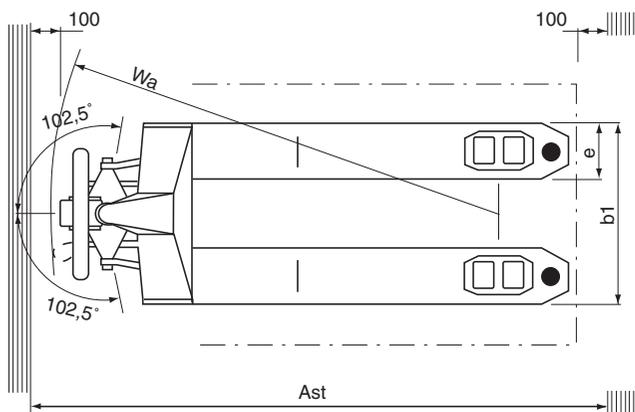
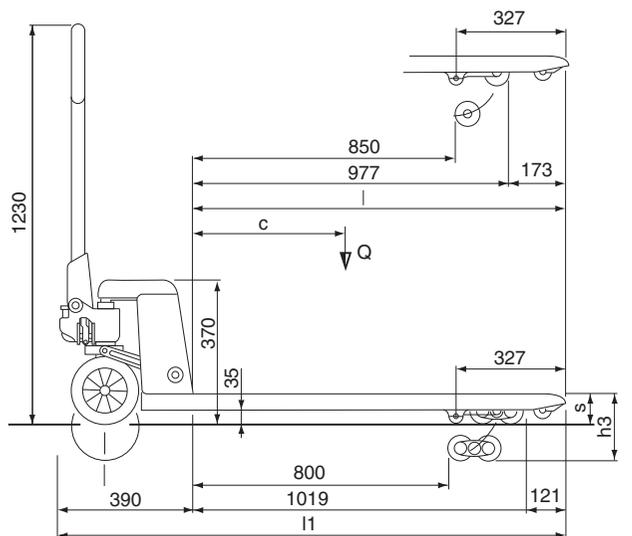
- При необходимости долейте гидравлическую жидкость соответствующей марки, см. → Глава "Сводная таблица технического обслуживания", Стр. 6-53.
- Заверните пробку наливного отверстия.



Технические характеристики

Размеры

Размеры



HPS20_25_005

Таблица технических данных

УКАЗАНИЕ

Приведенные значения действительны для стандартных устройств. Они могут различаться для разных моделей.

Характеристики

		HPS 20	HPS 25
Производитель		Компания STILL GmbH	Компания STILL GmbH
Управление: ручное, в сопровождении, без сиденья, с сиденьем, подъем-загрузка		Вручную	Вручную
Грузоподъемность/нагрузка	Q (кг)	2 000	2 500
Центр тяжести груза	c (мм)	600	600

Вес

		HPS 20	HPS 25
Собственный вес	кг	69,5	70

Рама погрузчика

		HPS 20	HPS 25
Передние погрузочные катки, одинарные		80x93	80x93
Передние погрузочные катки, сдвоенные		80x70	80x70
Задние поворотные ролики		200x50	200x50
Количество роликов (катков), спереди/сзади		4/2	4/2

Основные размеры

		HPS 20	HPS 25
Высота подъема	h3 (мм)	200	200
Габаритная длина	l1 (мм)	1 540	1 540
Общая ширина	b1 (мм)	520	520

Таблица технических данных

		HPS 20	HPS 25
Размеры вилочного захвата	s/e/l (мм)	85/160/1150	85/160/1150
Радиус поворота	Wa (мм)	1335	1335
Ширина рабочего прохода с поддоном 1000x1200, расположенным вдоль	Ast (мм)	1790	1790

Температурные диапазоны

		HPS 20	HPS 25
Температура	°C	от -12 до +50	от -12 до +50

А		Модернизация	21
Аварийное выключение	38	Модификация погрузчика	21
Авторские права и права на товарный знак	5	Н	
Актуальность руководства	5	Нагрузочные колеса	
В		Проверка	56
Визуальные проверки	34	Неправильное использование устройств защиты	21
Вилочные рычаги		Несанкционированное использование	11
Проверка	61	О	
Г		Общие сведения	2
Грузы		Общий вид	30
подъем	41	Опасно для сотрудников	15
Д		Опасность использования погрузчика в других целях	16
Дата выпуска руководства	5	Оператор	20
Декларация о соответствии стандартам ЕС	3	Операции технического обслуживания, для выполнения которых не требуется специальной квалификации	50
Дефекты	21	Остаточные опасности, риски	13
Допустимая грузоподъемность	40	П	
Ж		Паспортная табличка	32
Жидкость гидравлической системы	27	Перевозка в лифтах	42
И		Перед подъемом груза	40
Изображение технологических процессов	6	Перемещение по перегрузочным мостам	43
Информационные символы	6	Периодичность технического обслуживания	51
Использование на холодильных складах	44	Периодичность технического обслуживания и проверок	51
К		План технического обслуживания	51
Квалификация персонала	50	Поворотные ролики	
Компания-владелец	18	Проверка	55
М		Повреждения	21
Маркировка CE	2	Погрузчик	
Масла	25	Чистка	47
Материал/инструмент	53	Поддомкрачивание	54
Места эксплуатации	12		

Подъемная система	36	Расходные материалы	25
Начальный подъем	36	Инструкции по технике безопас-	
Средства управления	36	ности при обращении с ма-	
Техническое обслуживание	57	слами	25
После чистки	47	Правила техники безопасности	
Права, обязанности и правила		при использовании жидкости	
поведения оператора	20	гидравлической системы	27
Правила техники безопасности при		Утилизация	28
работе с грузами	40	Рычажное	
Правила техники безопасности при		Прицеп	35
техническом обслуживании		С	
Общие сведения	54	Сводная таблица технического	
Правила эксплуатации	6	обслуживания	53
Правильное использование	10	Соответствие стандартам ЕС	2
Предупреждение об использовании		Состав документации	4
деталей других производителей		Стояночный тормоз (дополнитель-	
лей	21	ное оборудование)	39
Прием груза	41	Т	
Проверка безопасности	23	Таблица технических данных	65
Проверка уровня гидравлической		Техническое обслуживание роликов	55
жидкости и отсутствия утечек		Типовая графика	6
в гидравлической системе	62	Транспортировка	45
Р		Транспортировочные поддоны	41
Размеры	64	Требования к специалистам	18
Размещение табличек с паспорт-		У	
ными и техническими дан-		Упаковка	7
ными		Устройство опускания	
Обзор	31	Регулировка	58
		Утилизация	
		Дополнительные блоки	7

STILL GmbH
Berzeliusstrasse 10
D-22113 Hamburg

Идентификационный номер 50988046019 RU